

October 1, 2011

LEG 1

APRC Flash No.2

Weather: hail after fine

Temperature: 24°C

Road: Change DRY to WET

After Stage 7 RIKUBETSU LONG 2

DRIVER COMMENTS

1. Katsuhiko TAGUCHI / Mark STACEY

We found better set up for this car so It's better than first run. Time's getting better.

セッティングが良くなったので、午前中より良くなっている。タイムも良くなっている。

2. Christopher ATKINSON / Stephane PREVOT

It's still tough fight. Especially for the long stage. We have to keep pushing. It rains a little, so slippery and dry.

厳しいラリーが続いているよ。特にロングステージがね。引き続きプッシュしなくちゃ。少し雨が降ってきてるから、滑りやすいところとドライなところが出てきた。

3. Gaurav GILL / Glenn MACNEALL

We are under control. We are trying to get used to new R4. We are making adjustment and proving it has potential.

うまくいってるよ。新しいR4に慣れるように頑張っている。だんだんセッティングができてきて、R4のポテンシャルが証明されてきている。

4. Alister McRAE / Bill HAYES

Maybe there's some problem, but just keep pushing.

問題があるかもしれないが、ただプッシュしていただけた。

5. Yuya SUMIYAMA / Naoki KASE

We changed setting a little bit and it worked a lot. At the former stage, I lost a little time. But I keep pushing.

ちょっとセッティングを変えたら、だいぶ動きが良くなった。前のステージで前走車にひっかかってしまって、ちょっと遅れてしまった。でもこの先、頑張ります。

6. Rifat SUNGKAR / Scott BECKWITH

We are getting faster. But the others are getting faster.

調子が上がってきている。でも、ほかのマシンも速くなっているけど。

7. Muhammad Rafiq UDHAYA / Masako SAKANE

We are new combination with Masako, so we are learning from today's. Stages are getting better. Enjoying ourselves.
昌子とは組んだばかりなので、いま学習しているところだよ。走りは良くなっていると思う。楽しんでいるよ。

9. Brian GREEN / Fleur PEDERSEN

It's been very well, quite good run. The road is a little bit rough in few places, but mostly good.
調子はすごく良いと思うよ。路面は少しラフで穴もあるけど、概ね良い調子だ。

12. Karamjit SINGH / Vivek PONNSUSAMY

I've been pushing. The stages are better now. A bit faster today second time around. We still have a break problem we have to bump it up. Hopefully we can solve that.
ずっとプッシュしている。今は、調子も良くなってきている。午後は少し速くいきます。まだブレーキに問題もあって、飛び跳ねたりしている。なんとかできるといいんだけど。

13. Akira BAMBA / Takahiro YASUI

I paced up but Mr. Karam was faster, so in the afternoon I will push in a cool way.
ペースを上げてみたが、それ以上にカラムジット選手のペースが速くて、午後はもうちょっとプッシュしながら冷静に走ってみたいと思います。

14. Seiichiro TAGUCHI / Shigeru IKEDA

No good or bad point. I did not go fast where the wet part.
可もなく非もなく、ちょっと雨が降ってウェットな部分があったのでそこで少し抑えた。

15. Astushi MASUMURA / Hiroshi SUZUKI

It's been so-so. The road has been swept so the time will go up, but get scared with high speed.
調子は普通。路面（の砂利）が掃けたのでタイムは上がるのですが、高速ですのでなかなかしびれます。

16. Takahiro YOSHII / Masahiko NABEKURA

We've done good with good condition mountain stage. I think that the little rain and swept road will make everyone's time go up.
路面も山の方は良くなっているので調子がいい。雨はまだ小降りだが路面が掃けてパンパンになったので、かなりみんなタイムは上がると思う。

17. Fuyuhiko TAKAHASHI / Nobuyoshi HARA

The car and the driver had been in bad condition since morning. Maybe because of bad service.
車も本人も朝から調子悪い。整備不良が原因か。

18. Toshihiro ARAI / McLoughlin ANTHONY

The road condition was not good, so we didn't push not to break the car. But the time wasn't bad.
午後はちょっと道が悪くて車が壊れそうで、ちょっと抑えたけれどもタイムは悪くなかった。